

COMPREHENSION DE TEXTE LONG

No soy de los que se preocupan **temiendo** que las máquinas en general y los ordenadores en particular estén deshumanizando al hombre. A lo mejor sería algo deseable. Cuanto más obtuso, **timorato**, rapaz y **lelo** se hace un ser humano, tanto más humano resulta. Humano, demasiado humano... Si por humano entendemos lo más espontáneo y natural, lo que nos sale de dentro, la verdad es que cuanto más humanos somos, peor. La única humanidad buena es la artificial, la que se conquista a base de sofisticadas disciplinas y pactos, pero esa humanidad resulta ser poco apreciada por los amigos de lo humano que suelen ser muy **a la pata la llana**. De modo que si los ordenadores nos deshumanizan un poco, es posible que hasta mejoremos y todo.

Sin embargo, veo síntomas inquietantes, cuando Bill Gates trajo la buena noticia de Windows 95, se me disparó una tímida señal de peligro. No por **majadería** global del eficaz show publicitario ni por la obsequiosidad (sin duda, bien remunerada) de quienes cantaban hosannas al nuevo mesías, sino por algo más sutil. Verán, por un lado que nos presenta a Bill Gates como un genio y probablemente lo sea en su **campo** computacional, pues los genios **abundan** mucho más de lo que suele creerse, sobre todo cuando uno no pide de ellos demasiado. Por otro lado, he tenido la ocasión, y sobre todo la paciencia, de leer algunas de las colaboraciones del Señor Gates publicadas en las páginas económicas de El País y me ha sorprendido su **conmovedora** indigencia. ¿Cómo puede un multimillonario en dólares y cálculos ser tan indigente en ese bien imprescindible que ni siquiera cuesta dinero: las palabras? Los artículos de Bill Gates tienen tanta **chispa** intelectual como una almeja, pero la expresan con una riqueza verbal digna de un geranio. **Menos mal que** no parece tener nada que decir, ya que, en todo caso, carece de **recursos** para decirlo...

Me aseguran que en Windows 95 bastantes palabras de uso frecuente han sido sustituidas por dibujitos emblemáticos: hay que economizar esfuerzo. De hecho, los usuarios de Internet ya se comunican en una **jerga** de apócopeos y estereotipos lingüísticos en donde no parece haber mucho lugar para los **matices** no los juegos de palabras. Bill Gates es un internauta modélico al menos en ese reduccionismo expresivo. Y es que la comunicación con un ordenador- y supongo que también a través de un ordenador- se basa en la exactitud: hay que decirlo todo precisamente y precisamente del mismo modo. En cambio, la riqueza del lenguaje común se basa en su **oscilante** ambigüedad. La expresión de lo personal, el humor y también la poesía **surgen** del temblor del poco más o menos, de la variación inesperada que conserva el sentido pero altera delicadamente el énfasis del mensaje. No creo que sea fácil **resguardar** esta magia cotidiana cuando el vocabulario se haya reducido a código y la sintaxis a **mero**, input/output.

Algunos **dan la voz de alarma** señalando que el reino del ordenador y de Internet puede reforzar la hegemonía imperial del inglés sobre todas las demás lenguas. Tampoco creo que esa sea la amenaza más grave: el peligro no es que todos acabemos comunicándonos en inglés, sino que nos comuniquemos en el inglés de Bill Gates y no en el de Shakespeare. No, seguramente la diversidad de lengua perdurará, pero cada una de ellas deberá simplificarse y esquematizarse hasta que resulte un poco lo mismo hablar en una o en otra. En cierta ocasión comentando que la dificultad de la traducción **estriba** a veces en la complejidad de la expresión más común, decía Borges : “ ¿Cómo puede traducirse, por ejemplo, 'estaba solita' ?”

El abandono de la riqueza verbal no es, sin duda, culpa de los ordenadores: viene de mucho antes. **En lo que respecta** el lenguaje, hace bastante que parece faltar avaricia y envidia, es decir, que falta verdadero deseo. Las mismas personas que se consideran **desdichadas** si **carecen** de los mil y un electrodomésticos que posee el vecino anuncia la televisión se contentan con ochocientas palabras para expresar todos los contenidos del

mundo y del alma. Con tal de vivir en una casa abarrotada, no les importa habitar una lengua desguarnecida. Es esa miseria la que debe preocuparnos y no los millones de Bill Gates: porque solo los miserables se sienten modestamente satisfechos aunque les falta lo verdaderamente esencial.

Fernando Savater
El País, octubre 1995

Choisir entre les possibilités.

Toutes les questions font référence au texte et leur ordre est lié à celui de la lecture.

1- A lo mejor sería deseable que...

- a) La tecnología le quitara al hombre humanidad.
- b) se controlasen los adelantos.
- c) se apoyara el progreso.
- d) la gente fuera más cautelosa.

2- Un ser humano tanto más humano resulta si...

- a) encierra flaquezas.
- b) se destaca por sus virtudes.
- c) se le deja actuar con deslealtad.
- d) obra con soltura.

3- La única humanidad buena....

- a) Aviva los instintos.
- b) idolatra la verdad.
- c) se logra con trabajoso deseo.
- d) se fortalece en el corazón.

4- Quienes cantaban hosannas al nuevo mesías significa que...

- a) le tiraban a matar.
- b) menospreciaban su producto.
- c) se burlaban de él.
- d) lo ponían por las nubes.

5- Los genios abundan si...

- a) recapacitan detenidamente.
- b) no se piden peras al olmo.
- c) se salen de su ámbito.
- d) se empeñan en su tarea.

6- Las palabras son...

- a) un poderoso atractivo.
- b) una riqueza fundamental.
- c) máspreciadas que el dinero.
- d) el sustento del alma.

7- Los artículos de Bill Gates...

- a) solo se dirigen a la élite
- b) tienen algo raro
- c) son simples y deslucidos
- d) son herméticos

8- Me aseguran que en Windows 95 ...

- a) no insertan códigos.
- b) el objetivo es simplificar.
- c) se deshacen los símbolos.
- d) nadie puede fallar.

9- La expresión de lo corporal, el humor y también la poesía...

- a) manifiestan el significado del mensaje.
- b) ponen obstáculos a la comprensión.
- c) precisan el sentido.
- d) proceden de la duda humana.

10- La amenaza más grave es que...

- a) el inglés de Bill Gates reemplace el de Shakespeare.
- b) perezca el lenguaje.

- c) la comunicación resulte imposible.
- d) el inglés sea el idioma dominante.

11- La diversidad de lenguas perdurará pero...

- a) se usarán los vocablos más relevantes.
- b) los hablantes evitarán las ambigüedades.
- c) se apuntará a la sencillez expresiva.
- d) se copiarán los cambios.

12- La traducción, a veces...

- a) es un ejercicio muy complejo.
- b) nunca es fiel al modelo.
- c) tanto más complicada cuanto más coloquial es el término.
- d) requiere mucha sutileza.

13)- El abandono de la riqueza verbal...

- a) está fechado en el pasado.
- b) procede del uso de la informática.
- c) se nota entre todos los estratos.
- d) es irreversible.

14)- Las (mismas) personas...

- a) están fatigadas con los bienes de consumo.
- b) valoran la pureza del idioma.
- c) se dejan influenciar por la televisión.
- d) se conforman con un vocabulario empobrecido.

15)- Lo que debe preocuparnos es...

- a) la estrechez de puntos de vista.
- b) la osadía de la gente.
- c) el atraso lingüístico
- d) la sutileza del lenguaje.

MOTS ET EXPRESSIONS DU TEXTE LONG

Choisir entre les quatre propositions de substitution qui vous sont proposées.

16- temiendo

- a) solazándose
- b) pensando
- c) sospechando
- d) aterrándose

17- timorato

- a) recortado
- b) sobrecargado
- c) aprovechado
- d) indeciso

18- lelo

- a) altivo
- b) pulcro
- c) sabio
- d) idiotizado

19- a la pata la llana

- a) gallardos
- b) decorosos
- c) atentos
- d) bromistas

20- majadería

- a) fasto
- b) tontería
- c) desenfreno
- d) ostentabilidad

21- campo

- a) reducto b) dominio c) orgullo d) cima

22- abundan

- a) escasean b) lucen c) menudean d) destrozan

23- conmovedora

- a) enternecedora b) abrumadora c) drástica d) rotunda

24- chispa

- a) agudeza b) ingenuidad c) donaire d) gentileza

25- menos mal que

- a) a no ser que b) total c) afortunadamente d) por supuesto

26- recursos

- a) fuentes b) medios c) valores d) fondos

27- jerga

- a) desenvoltura b) giro c) lenguaje d) concierto

28- matices

- a) gradaciones b) ardidés c) artificios d) juramentos

29- oscilante

- a) menuda b) rebosante c) radiante d) vacilante

30- surgen

- a) sufren b) garantizan c) recalcan d) manifiestan

31- resguardar

- a) alentar b) mantener c) reanudar d) fomentar

32- mero

- a) exclusivo b) simple c) auténtico d) preciso

33- dan la voz de alarma

- a) advierten b) protestan c) arremeten d) increpan

34- estriba

- a) gasta b) se vuelca c) radica d) subraya

35- en lo que respecta

- a) en virtud de b) en infracción con c) en aplicación de d) en lo tocante

36- desdichadas

- a) desprevénidas b) desgraciadas c) desavenidas d) desahogadas

37- carecen de

- a) les sobran b) les encantan c) les faltan d) les quitan

38- con tal de

- a) en vez de b) a fuerza de c) en caso de d) a condición de

39- abarrotada

- a) llena b) agrietada c) abastecida d) desordenada

40- desguarnecida

- a) empobrecida b) vulgar c) moliente d) desmesurada

GRAMAIRE ET STRUCTURES DE LA LANGUE

Choisir entre les quatre propositions, celle qui vous permet de constituer une phrase cohérente et grammaticalement correcte.

41-contento no es lo mismo quefeliz.

- a) ser/ser b) ser/estar c) estar/estar d) estar/ser

42-en clase de economía y35 alumnos.

- a) estamos/estamos c) somos/estamos
b) somos/somos d) estamos/somos

43- la pulserade plata de ley aunque.....ennegrecida.

- a) estaba/estaba c) estaba/era
b) era/era d) era/estaba

44- De niña ya meel piano, pero no..... aprenderlo.

- a) gustó/ pude b) gustó/podía c) gustaba/pude d) gustaba/podía

45- La aduana....cinco kilómetros de la frontera.

- a) desde b) diste c) dicha d) dista

46- Aquí tiene el expediente del Señor Marcos.....con cuidado ylo que piensa.

- a) léalo/dígame b) léelo/díganme c) leedlo/decidme d) léaselo/dime

47- Diga lo que diga, no le.....Vd. caso ytrabajando como si nada.

- a) hará/siguió b) hace/seguid c) haga/siga d) hiciera/sigue

48- En caso de que.....a casa y no.....nadie, pídele la llave la vecina.

- a) llegues/haya b) llegue/hay c) llegaras/ hallaras d) llegarás/halles

49- El caso es no quedarse a solas conmismo.

- a) si b) uno c) un d) su

50- Han bajado los valores bursátiles,.....se deduce que habrá fuga de capitales

- a) la que b) de cuando c) lo que d) de donde

51- He aquí los precios de transporte.....en grande.....en pequeño.

- a) tanto/como b) tan/como c) tal/cual d) tanto/que

